



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

24181/2017

23.1. Amt für Gesundheitsleistungen - Ufficio Prestazioni sanitarie

**Betreff:**

Übertragung der Inhaberschaft der  
Apotheke des 23. Sitzes der Gemeinde  
Bozen an die Gesellschaft „FARMACIA  
DON BOSCO S.N.C. DELLA DOTT.SSA  
CARLOTTA BONVICINI“

**Oggetto:**

Trasferimento di titolarità della farmacia  
della 23° sede del Comune di Bolzano alla  
società "FARMACIA DON BOSCO S.N.C.  
DELLA DOTT.SSA CARLOTTA  
BONVICINI"

## **ABTEILUNG GESUNDHEIT DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN**

Das Gesetz vom 2. April 1968, Nr. 475, bestimmt in Artikel 12 die Übertragung der Inhaberschaft von Apotheken. Die Übertragung kann nach drei Jahren ab Zuerkennung der Inhaberschaft stattfinden und muss mit Dekret der zuständigen Behörde anerkannt werden.

Das Gesetz vom 8. November 1991, Nr. 362, regelt in Artikel 7 und 8 die Inhaberschaft und die Führung von Apotheken durch Personengesellschaften. Die Gesellschaft muss ausschließlich die Führung einer Apotheke zum Gegenstand haben. Die Beteiligung an den Gesellschaften ist mit jeder anderen Tätigkeit im Bereich der Herstellung und Arzneimittelberatung sowie des ärztlichen Berufs unvereinbar. Unvereinbarkeiten bestehen auch mit der Position des Inhabers, provisorischen Leiters, Leiters oder Mitarbeiters einer anderen Apotheke sowie mit jedem öffentlichen oder privaten Arbeitsverhältnis. Die Leitung der Apotheke, die von einer Gesellschaft geführt wird, obliegt einer Apothekerin oder einem Apotheker, der über die im Artikel 12 des Gesetzes vom 2. April 1968, Nr. 475 vorgesehene Eignung verfügt.

Das Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 16 bestimmt in Artikel 3, Absatz 2, dass die Leiterin oder der Leiter der Apotheke im Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der Landessprachen bezogen auf das Doktorat im Sinne der Artikel 3 und 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, oder einer für gleichwertig erklärten Bescheinigung sein muss.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom 5. Dezember 2005, Nr. 4707 den für Südtirol geltenden Landesapothekenverteilungsplan genehmigt und mit Beschluss vom 27. Mai 2014, Nr. 588 abgeändert.

Das Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, legt im Artikel 14, Absatz 2, fest, dass alle mit der Tätigkeit der Apotheken zusammenhängenden Befugnisse, von der Landesabteilung Gesundheit ausgeübt werden.

Mit Beschluss des Landesausschusses vom

## **RIPARTIZIONE SALUTE LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE**

La legge 2 aprile 1968, n. 475 disciplina, all'articolo 12, il trasferimento di titolarità di farmacie. Il trasferimento può avvenire dopo tre anni dalla conseguita titolarità e deve essere riconosciuto con decreto dell'autorità competente.

La legge 8 novembre 1991, n. 362 disciplina, all'articolo 7 e 8, la titolarità e la gestione di farmacie da parte di società di persone. La società deve avere come oggetto esclusivo la gestione di una farmacia. La partecipazione alle società è incompatibile con qualsiasi altra attività svolta nel settore della produzione e informazione scientifica del farmaco, nonché con l'esercizio della professione medica. Inoltre è incompatibile con la posizione di titolare, gestore provvisorio, direttore o collaboratore di altra farmacia e con qualsiasi rapporto di lavoro pubblico e privato. La direzione della farmacia gestita dalla società è affidata a una o un farmacista in possesso del requisito dell'idoneità previsto dall'articolo 12 della legge 2 aprile 1968, n. 475.

La legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16 stabilisce all'articolo 3, comma 2, che la direttrice o il direttore della farmacia deve essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue provinciali riferito al diploma di laurea ai sensi degli articoli 3 e 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modifiche, o delle certificazioni dichiarate equipollenti.

La Giunta provinciale, con deliberazione 5 dicembre 2005, n. 4707, ha approvato la vigente pianta organica delle farmacie dell'Alto Adige e l'ha modificata con deliberazione del 27 maggio 2014, n. 588.

La legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, stabilisce all'articolo 14, comma 2, che tutte le funzioni connesse all'attività delle farmacie sono esercitate dalla Ripartizione provinciale Salute.

Con deliberazione della Giunta provinciale

28. Jänner 1974, Nr. 398 wurde Herr Piergiorgio Chiereghin zur Eröffnung und Führung der Apotheke des 23. Sitzes der Gemeinde Bozen ermächtigt.

Am 7. November 2017 wird um Anerkennung der Übertragung der Inhaberschaft der Apotheke des 23. Sitzes der Gemeinde Bozen an die Gesellschaft „FARMACIA DON BOSCO S.N.C. DELLA DOTT.SSA CARLOTTA BONVICINI“ angesucht.

Aus dem notariellen Vertrag vom 6. November 2017 geht hervor, dass Herr Piergiorgio Chiereghin die Apotheke des 23. Sitzes der Gemeinde Bozen an die Gesellschaft „FARMACIA DON BOSCO S.N.C. DELLA DOTT.SSA CARLOTTA BONVICINI“ übertragen hat.

Aus dem Gründungsakt vom 6. November 2017 geht hervor, dass die Gesellschaft „FARMACIA DON BOSCO S.N.C. DELLA DOTT.SSA CARLOTTA BONVICINI“ aus den Personen Piergiorgio Chiereghin und Carlotta Bonvicini besteht und die Gesellschaft die Führung einer Apotheke zum einzigen Ziel hat.

Mit Schreiben vom 22. November 2017 wird mitgeteilt, dass die Gesellschaft „FARMACIA DON BOSCO S.N.C. DELLA DOTT.SSA CARLOTTA BONVICINI“ am 1. Dezember 2017 den Betrieb der Apotheke des 23. Sitzes der Gemeinde Bozen aufnehmen wird und dass Herr Piergiorgio Chiereghin mit der Leitung der Apotheke des 23. Sitzes der Gemeinde Bozen betraut wurde.

Herr Piergiorgio Chiereghin ist im Berufsverzeichnis der Apotheker der Provinz Bozen eingetragen und verfügt über die Eignung laut Artikel 12 des Gesetzes vom 2. April 1968, Nr. 475.

Herr Piergiorgio Chiereghin ist nicht im Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, bezogen auf das Doktorat im Sinne der Artikel 3 und 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, da er in den Landesgesundheitsdienst integriert wurde, bevor das Landesgesetz vom 3. September 1979, Nr. 12 bezüglich Anwendung der Bestimmungen über die Gleichberechtigung der deutschen mit der

28 gennaio 1974, Nr. 398 il signor Piergiorgio Chiereghin è stato autorizzato ad aprire ed esercitare la farmacia della 23° sede del Comune di Bolzano.

Il 7 novembre 2017 viene presentata la domanda di riconoscimento del trasferimento della titolarità della farmacia della 23° sede del Comune di Bolzano alla società “FARMACIA DON BOSCO S.N.C. DELLA DOTT.SSA CARLOTTA BONVICINI”.

Dall'atto notarile rogato il 6 novembre 2017 risulta che il signor Piergiorgio Chiereghin ha provveduto a conferire la farmacia della 23° sede del Comune di Bolzano nella società “FARMACIA DON BOSCO S.N.C. DELLA DOTT.SSA CARLOTTA BONVICINI”.

Dall'atto costitutivo del 6 novembre 2017 risulta che la società “FARMACIA DON BOSCO S.N.C. DELLA DOTT.SSA CARLOTTA BONVICINI” è costituita dalle persone Piergiorgio Chiereghin e Carlotta Bonvicini e che ha come oggetto esclusivo la gestione di una farmacia.

Con nota 22 novembre 2017 viene comunicato che la società “FARMACIA DON BOSCO S.N.C. DELLA DOTT.SSA CARLOTTA BONVICINI” inizierà l'esercizio della farmacia della 23° sede del Comune di Bolzano l'1 dicembre 2017 e che la direzione della farmacia viene assegnata al signor Piergiorgio Chiereghin.

Il signor Piergiorgio Chiereghin è iscritto all'albo professionale dei farmacisti della Provincia di Bolzano e in possesso del requisito di idoneità di cui all'articolo 12 della legge 2 aprile 1968, n. 475.

Il signor Piergiorgio Chiereghin non è in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiano, tedesco e ladino riferito al diploma di laurea ai sensi degli articoli 3 e 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, in quanto è stato integrato nel servizio sanitario provinciale prima dell'entrata in vigore della legge provinciale 3 settembre 1979, n. 12 concernente l'applicazione delle norme relative alla parificazione delle lingue italiana e tedesca

italienischen Sprache für  
Vertragsbedienstete des  
Landesgesundheitsdienstes in Kraft  
getreten ist.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass für die Mitglieder der Gesellschaft „FARMACIA DON BOSCO S.N.C. DELLA DOTT.SSA CARLOTTA BONVICINI“ keine der Unvereinbarkeiten laut Artikel 7 und 8 des Gesetzes vom 8. November 1991, Nr. 362 vorliegen.

Dies alles vorausgeschickt wird von der  
Abteilungsdirektorin

**verordnet:**

1. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Inhaberschaft der Apotheke des 23. Sitzes der Gemeinde Bozen, gelegen in Bozen, Don-Bosco-Platz 6 b, mit Datum 1. Dezember 2017 an die Gesellschaft „FARMACIA DON BOSCO S.N.C. DELLA DOTT.SSA CARLOTTA BONVICINI“, Mehrwertsteuernummer 02974150217, übertragen ist.

Die Gesellschaft besteht aus  
Herrn Piergiorgio Chiereghin (Steuerkodex  
[REDACTED])  
Frau Carlotta Bonvicini (Steuerkodex  
[REDACTED])

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass Herr Piergiorgio Chiereghin mit der Leitung der Apotheke des 23. Sitzes der Gemeinde Bozen betraut ist.

**DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN**

Laura Schrott

VM/23.1

Identifizierungsnummer der Stempelmarke  
01161532536619

per il personale a rapporto convenzionale  
nel servizio sanitario provinciale.

Si prende atto dell'assenza di incompatibilità di cui agli articoli 7 e 8 della legge 8 novembre 1991, n. 362 per i partecipanti alla società "FARMACIA DON BOSCO S.N.C. DELLA DOTT.SSA CARLOTTA BONVICINI"

Tutto ciò premesso la direttrice di  
ripartizione

**decreta:**

1. di prendere atto che la titolarità della farmacia della 23° sede del Comune di Bolzano, ubicata a Bolzano, Piazza Don Bosco 6 b, è stata trasferita con decorrenza 1 dicembre 2017 alla società "FARMACIA DON BOSCO S.N.C. DELLA DOTT.SSA CARLOTTA BONVICINI", partita IVA 02974150217.

La società è composta  
dal signor Piergiorgio Chiereghin (Codice fiscale [REDACTED])  
dalla signora Carlotta Bonvicini (Codice fiscale [REDACTED])

2. di prendere atto che la direzione della farmacia della 23° sede del Comune di Bolzano è affidata al signor Piergiorgio Chiereghin.

**LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE**

Codice identificativo della marca da bollo  
01161532536619



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor  
Il Direttore d'Ufficio

KOENIG ALFRED

27/11/2017

Die Abteilungsdirektorin  
La Direttrice di Ripartizione

SCHROTT LAURA

28/11/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Alfred Koenig*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Laura Schrott*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/11/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma